

L'INSTITUT FRANÇAIS DE CRACOVIE
LE THÉÂTRE GROTESKA

Antoine de Saint-Exupéry

Le Pilote et le Prince



L'INSTITUT FRANÇAIS DE CRACOVIE

directeur Patrice Champion

LE THÉÂTRE GROTESKA

directeur Jan Polewka

LE PILOTE ET LE PRINCE

d'après

Antoine de Saint-Exupéry

scénario :

ADOLF WELTSCHKEK, JAN DOLEWKA

MAŁGORZATA DOBOSIEWICZ - WELTSCHKEK

mise en scène :

ADOLF WELTSCHKEK

scénographie :

JAN DOLEWKA

musique originale :

TADEUSZ KASSATTI

chorégraphie :

ANETA KOŚOWSKA

assistant à la mise en scène :

DIOTR W. SITKO

assistant musical :

JACEK STANKIEWICZ

régisseur du plateau :

JAN BABULA

première de la saison 1994/95

Le Pilote et le Prince

- "Le pilote et le Prince" est un spectacle préparé à l'occasion du 50ème anniversaire de la mort de l'écrivain. Les auteurs désirent faire rappeler non seulement l'oeuvre mais aussi le personnage de cet extraordinaire penseur et humaniste.

- Les auteurs du spectacle ont basé sur l'oeuvre entière de Saint-Exupéry, en se concentrant sur les trames, les images et les sujets qui ont trouvé leur développement et leur culmination poétique dans le "Petit Prince".

On retrouvera donc dans le spectacle les échos de "Terre-planète des hommes", "Vol de nuit" ou même "Pilote de guerre".



- Le spectacle se compose de 3 parties

1. Le Théâtre du Pilote - raconte le désir de connaître le monde qui s'ouvre derrière la fenêtre de la maison familiale. Le monde plein de mystères tentateurs. Il parle aussi du conflit entre l'imagination de l'enfant et le monde hiératique et conventionnel des adultes : Oncles, Tantes, Gouvernantes.

2. Le Théâtre du Petit Prince qui est une histoire de rêve enfantin sur le besoin de l'amour et de l'amitié. Sur le besoin de sécurité.

3. Le Théâtre de la Rose est une rencontre de deux pôles de l'âge adulte. Le spectacle se termine par une grande réconciliation de l'homme avec soi-même, par son acceptation de sa propre nature très complexe.

- La mise en scène du spectacle fait appel à la poésie du surréalisme en utilisant de différentes techniques de l'animation et de possibilités venant de l'union du théâtre du masque et du théâtre de l'acteur.



"- Ce qui embellit le désert, dit le petit prince, c'est qu'il cache un puits, quelque part..."

"Le Petit Prince"

"...aujourd'hui nous éprouvons la soif. Et ce puits que nous connaissions, nous découvrons, aujourd'hui seulement, qu'il rayonne sur l'étendue. Une femme invisible peut enchanter ainsi toute une maison. Un puits porte loin, comme l'amour.."

"Terre des hommes"

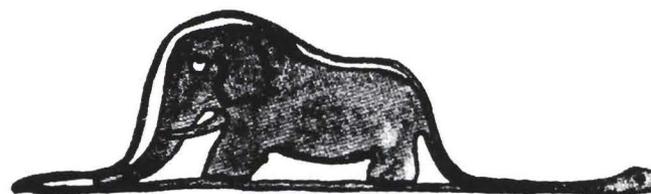
"-Oui, dis-je au petit prince, qu'il s'agisse de la maison, des étoiles ou du désert, ce qui fait leur beauté est invisible!"

"Le Petit Prince"

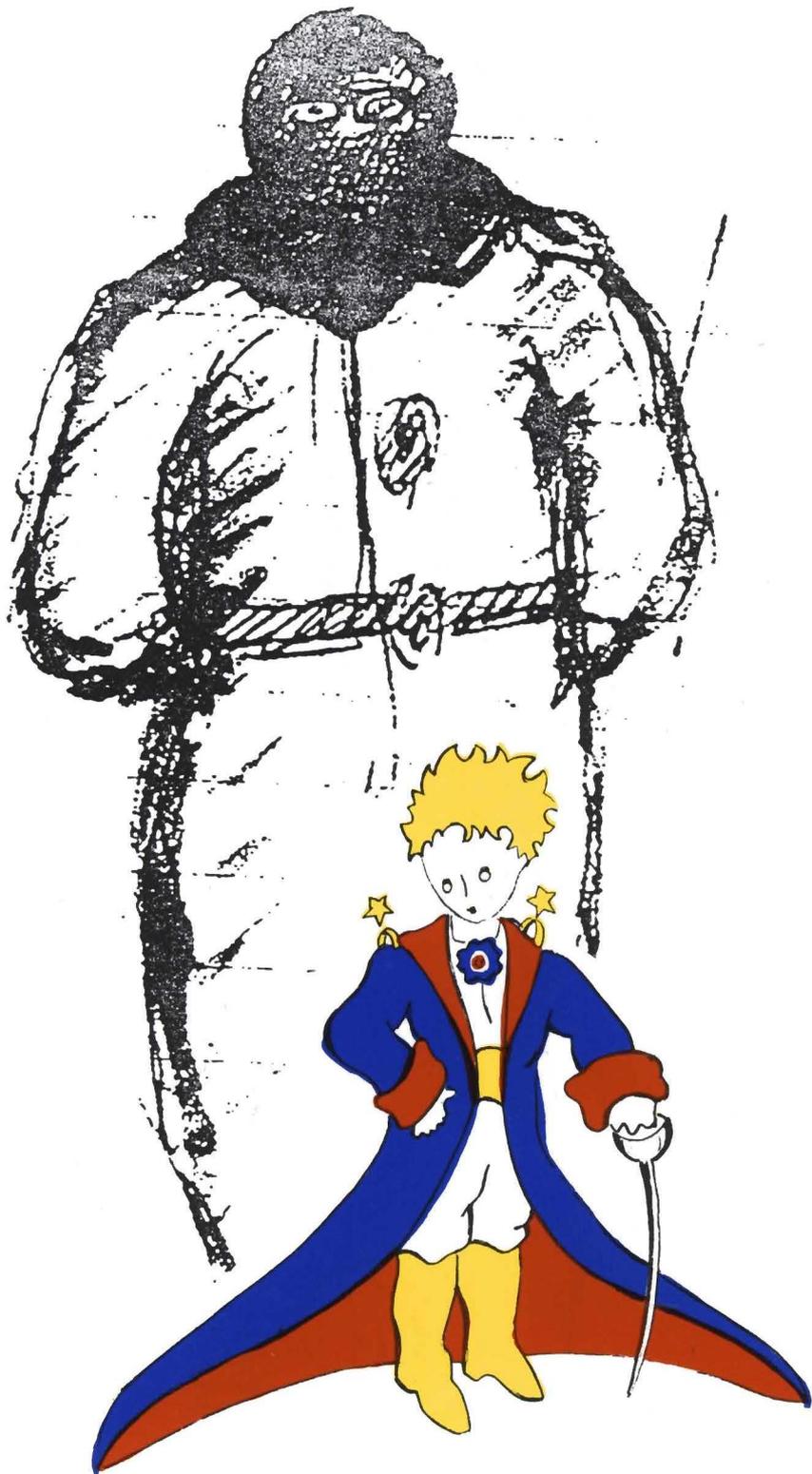
"...rien de ce qui concerne l'homme ne se compte, ni ne mesure. L'étendue véritable n'est point pour l'oeil, elle n'est accordée qu'à l'esprit. Elle vaut ce que vaut le langage, car c'est le langage qui noue les choses.

Il me semble désormais entrevoir mieux ce qu'est une civilisation : c'est un héritage de croyances, de coutumes et de connaissances, lentement acquises au cours des siècles, difficiles parfois à justifier par la logique, mais qui se justifient d'elles-mêmes, comme des chemins, s'ils conduisent quelque part, puisqu'elles ouvrent à l'homme son étendue intérieure..."

"Pilote de guerre"



Le Pilote et le Poète

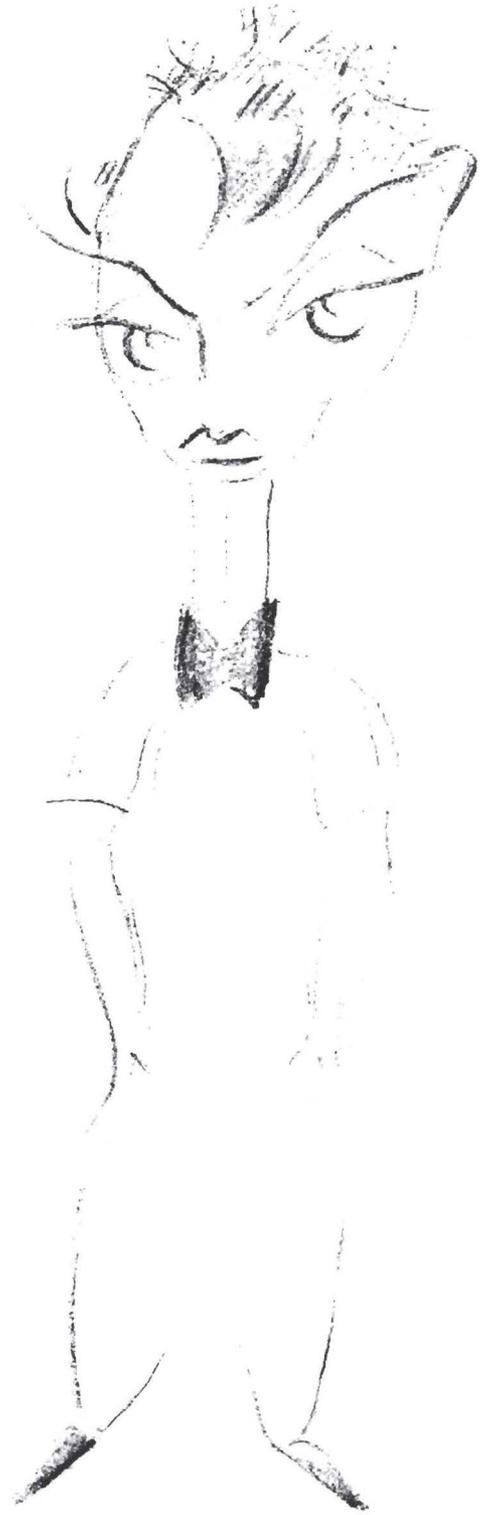


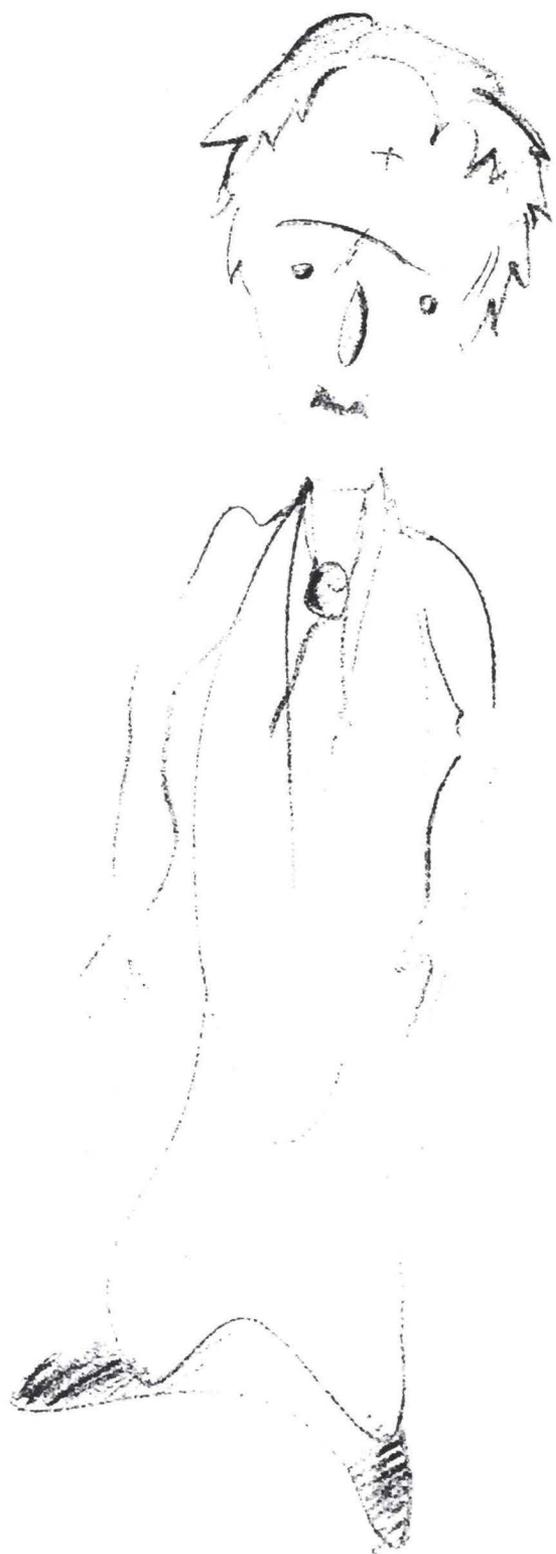
Le Pilote et le Peintre



Autoportrait, dessin inédit de Saint - Exupéry

Quatre dessins de Saint - Exupéry





"...Voici mon secret. Il est très simple : on ne voit bien qu'avec le coeur. L'essentiel est invisible pour les yeux."

"Le Petit Prince"

"...Et voici qu'il me semble parvenir au terme d'un long pèlerinage. Je ne découvre rien, mais, comme au sortir du sommeil, je revois simplement ce que je ne regardais plus..."

"Pilote de guerre"

"-C'est là. Laisse-moi faire un pas tout seul..."

"Le Petit Prince"



Antoine de Saint-Exupéry est né le 29 juin 1900 à Lyon. En 1912 pendant les vacances d'été, le pilote Gabriel Wróblewski-Salvez donne à Antoine son baptême de l'air. Au collège, il crée un journal de classe "L'Écho de troisième". Ses grandes lectures à cette époque : Balzac, Baudelaire, Dostoïevski. En 1919, Antoine entre à l'École des Beaux-Arts, comme auditeur libre, dans la section architecture.

Malgré le soutien de sa famille, il connaît des mois difficiles. Le service militaire le tire de cette pénible situation. Incorporé au 2ème régiment d'aviation (R.A.C.) de Strasbourg, il fait son premier vol en 1921 après avoir pris de coûteuses leçons. Après avoir obtenu son brevet de pilote militaire, il est reçu au concours des E.O.R. (élèves-officiers de réserve). En 1927 il est nommé chef d'aérodrome à Cap Juby.

En 1928, il écrit "Courrier du Sud". Un an plus tard, il est nommé directeur de l'Aeroporto argentina. Revenu en France, il publie "Vol de nuit" (1931). En 1934, il entre à Air France. Le 29 décembre 1935, à bord d'un Cadron Simoun, Saint-Exupéry décolle du Bourget pour tenter de battre le record Paris-Saïgon. Dans la nuit, l'appareil s'écrase dans le désert de Libye. Le 1er janvier, une caravane le recueille.

Red. du programme:

Małgorzata Dobosiewicz - Weltschek, Jan Polewka

En 1936, il est envoyé par "L'Intransigeant" sur le front de Catalogne. En 1939, le capitaine Saint-Exupéry est mobilisé pour être démobilisé en 1940. Il part pour les Etats-Unis. En 1941, il écrit "Pilote de guerre" et "Le Petit Prince". En avril 1943, il reçoit enfin sa feuille d'embarquement pour l'Afrique du Nord, mais en août 1943, à la suite d'un incident, on lui rappelle qu'il a passé la limite d'âge de trente-cinq ans pour les P 38. Il est mis à la retraite. Grâce à l'appui du colonel Chassin, il obtient l'autorisation de rejoindre le 2/33 en Sardaigne. Le 31 juillet 1944, il effectue sur la région Grenoble-Ambérieu-Annecy sa dixième mission. Il ne rentre pas.



Distribution :

Le Pilote		Artur Dziurman
L'Astronome Turc Le Capitaine Le Renard		Franciszek Muła
L'Oncle Le Roi Le Buveur Le Vendeur		Krzysztof Grygier
L'Oncle Le Banquier		Andrzej Nasidłak
Le Géographe		Piotr W. Sitko
L'Animation du Petit Prince		Dawid Winczyk
Paula La Lune La Fleur		Dorota Berny
Nounou Le Serpent		Aldona Jankowska
Voix : Le Roi, Le Buveur, Le Vaniteux, Le Banquier Le Géographe		Jerzy Radziwiłłowicz
Voix : Le Petit Prince	Michał	Szkoła Społeczna nr 2
Le Garçon Le Petit Prince	Kuba Łukasz	Szkoła Społeczna nr 2 "SzkraB" przy MDK im. J. Tuwima
	Sławek	Studio Muzyki Teatru Tańca przy DK Kolejarza
	Jasio	Szkoła Społeczna nr 2
La Fille La Rose	Klara Ala	Szkoła Społeczna nr 2 Studio Muzyki Teatru i Tańca przy DK Kolejarza
	Marcysia	Szkoła Społeczna nr 2
	Kaja	Szkoła Podstawowa nr 34
Consultation linguistique		Marek Sosna Dorota Orlewicz
Souffleur		Joanna Monkiewicz

INSTITUT FRANÇAIS IS·DE·C RACOVIE

Institut Français de Cracovie

15 rue Św.Jana, 31-017 Kraków

Tel (48 12) 22 09 82 , 21 46 10

Fax 22 71 76

Le Théâtre «Grotteska»

2 rue Skarbowska, 31-121 Kraków

Tel (48 12) 33 96 04 , 33 48 22

